



FIL DE FER SOSPENSIONE

I AVVERTENZE

- Si raccomanda che l'installazione venga eseguita da un elettricista abilitato.
- Togliere la tensione di alimentazione prima di effettuare l'installazione e per interventi di manutenzione o in caso di cattivo funzionamento.
- 0,3 m distanza minima di sicurezza dagli oggetti circostanti.

ISTRUZIONI DI MONTAGGIO

- 1) Rimuovere la base portatrasformatore utilizzando la chiave a brugola in dotazione.
- 2) Rimuovere il trasformatore tagliando la fascetta.
- 3-4) Forare il soffitto in prossimità del punto luce. Inserire i tasselli, da acquistare secondo la tipologia del soffitto, avendo cura di inserire il cavo di messa a terra.
Alloggiare il trasformatore nella staffa e fissarlo ad essa utilizzando la fascetta in dotazione. Riposizionare la base utilizzando le viti di cortesia.
- 5) Infilare il cavetto d'acciaio nello stopper alla lunghezza desiderata.
Infilare i cavi elettrici nei passacavi.
- 6) Effettuare il collegamento elettrico in rete e della messa a terra con il mammut.
Per facilitare l'operazione è possibile togliere momentaneamente il mammut dal contenitore di protezione.
- 7) Tendere i cavi e chiudere i passacavi.
Fissare la base alla staffa di sostegno.

GB WARNINGS

- Only a qualified electrician should execute the installation.
- Switch off the power supply before installing, servicing or in case of malfunctioning.
- 0,3 m minimum safety distance from the surrounding objects.

ASSEMBLY INSTRUCTIONS

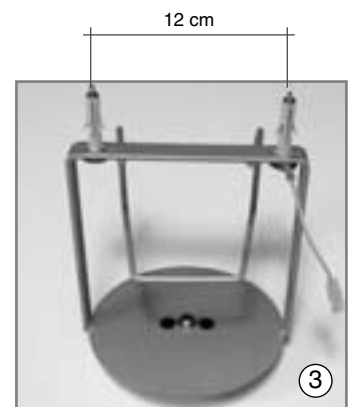
- 1) Remove the transformer-carrier base, using the supplied allen wrench.
- 2) Remove the transformer, cutting the straps.
- 3-4) Drill a hole in the ceiling near the supply point. Fit the plugs (buy these according to type of ceiling). Make sure that you also fit the earth cable.
Place the transformer on the bracket and secure it to the bracket with the supplied strap. Reposition the base using the supplied screws.
- 5) Place the steel cable in the stopper to the length you require.
Place the electrical cables into the fairleads.
- 6) Connect to the power supply and earth, using the terminal block (see enclosed document).
To facilitate this job, you may, for the time being, remove the terminal block from its protective enclosure.
- 7) Stretch the cables and close the fairleads.
Secure the base to the support bracket.

F AVERTISSEMENTS

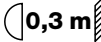
- On recommande que l'installation soit faite par un électricien diplômé.
- Oter la tension d'alimentation avant d'effectuer l'installation, pour les interventions d'entretien ou en cas de fonctionnement défectueux.
- 0,3 m distance minimale de securite a partir des objets environnants.

INSTRUCTIONS DE MONTAGE

- 1) Enlever la base du porte-transformateur à l'aide de la clef hexagonale fournie dans l'équipement.
- 2) Enlever le transformateur en coupant le collier.
- 3-4) Percer le plafond à proximité du point lumière. Introduire les chevilles qui devront être achetées en fonction du type de plafond en ayant soin d'introduire le câble de mise à la terre. Placer le transformateur dans la bride et le fixer à celle-ci à l'aide de l'étrier fourni dans l'équipement.
Repositionner la base en utilisant les vis fournies.
- 5) Enfiler le câble d'acier dans le "stopper" à la longueur désirée.
Enfiler les câbles électriques dans les passe-câbles.
- 6) Effectuer le branchement électrique en réseau et celui de la mise à la terre à l'aide de la réglette à bornes.
Pour faciliter l'opération, il est possible d'enlever momentanément la réglette à bornes de sa boîte de protection.
- 7) Tendre les câbles et serrer les passe-câbles.
Fixer la base à la bride de support.



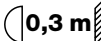
D WICHTIGE HINWEISE

- Es wird empfohlen, die Installation durch einen staatlich geprüften Elektriker ausführen zu lassen.
- Schalten Sie vor der Installation, bei der Instandhaltung und bei schlechter Funktionsweise die Stromversorgung aus.
-  **0,3 m** minimaler Sicherheitsabstand von den umstehenden Gegenständen.

MONTAGEANLEITUNG

- 1) Nehmen Sie die Transformator-Haltebasis ab, wozu Sie den mitgelieferten Innensechskantschlüssel verwenden.
- 2) Schneiden Sie die Lasche durch und nehmen Sie den Transformator ab.
- 3-4) Bohren Sie in Nähe der Anschlußstelle ein Loch in die Decke.
Bringen Sie die Dübel an, die je nach Art der Decke dazuzukaufen sind, und achten dabei darauf, das Erdungskabel einzuführen.
Bringen Sie den Transformator im Bügel an und befestigen Sie ihn mit der mitgelieferten Lasche.
Die Basis wieder einsetzen, wobei man die mitgelieferten Schrauben verwendet.
- 5) Die Stahlschnur im Stopper auf die gewünschte Länge einstellen.
Die Stromkabel in die Kabeldurchführung einführen.
- 6) Führen Sie mittels der Klemmleiste den Anschluß an das Stromnetz und an die Erdung aus.
Um dies zu erleichtern, kann man die Klemmleiste dazu aus dem Schutzgehäuse herausnehmen.
- 7) Strecken Sie die Kabel und schließen Sie die Kabeldurchführungen.
Befestigen Sie die Basis am Haltebügel.

E ADVERTENCIAS

- Se recomienda que la instalación sea efectuada por un electricista habilitado.
- Desconectar la tensión de alimentación antes de efectuar la instalación u operaciones de mantenimiento o cuando se presenten problemas de funcionamiento.
-  **0,3 m** distancia mínima de seguridad de los objetos circunstantes.

ISTRUCCIONES PARA EL MONTAJE

- 1) Quitar la base porta-transformador utilizando la llave Allen que se encuentra en el equipamiento base.
- 2) Quitar el transformador después de cortar la abrazadera.
- 3-4) Perforar el techo cerca del punto de instalación deseado. Introducir los tornillos, elegidos en base al tipo de techo, prestando atención a introducir el cable de puesta a tierra. Colocar el transformador en el estribo y fijarlo a él utilizando la abrazadera que se encuentra en el equipamiento base. Reposicionar la base utilizando los tornillos suministrados.
- 5) Introducir el cable de acero en el retén a la altura deseada.
Introducir los cables eléctricos en los pasacabos.
- 6) Efectuar la conexión eléctrica a la red y la puesta a tierra con la regleta de bornes.
Para facilitar la operación se puede sacar momentáneamente la regleta de bornes de la caja de protección.
- 7) Tensar los cables y cerrar los pasacabos.
Fijar la base al estribo de soporte.

Lampadina: \varnothing 60 - 20 alogene bispina 10W 12V
 \varnothing 90 - 28 alogene bispina 10W 12V
 \varnothing 120 - 48 alogene bispina 10W 12V

Trasformatore: toroidale 200W
toroidale 300W
toroidale 500W

Tensione: 230V





La nostra produzione è nata e vuole continuare ad essere a carattere artigianale. Le nostre lampade non nascono in grande serie, da stampi o impianti sofisticati, ma dal lavoro manuale di vari artigiani. Ogni lampada viene comunque sottoposta ad un severo controllo di qualità che ne garantisce la perfetta integrità e funzionalità. Le piccole imperfezioni non costituiscono difetto, ma caratteristica tipica del lavoro manuale.

Our product was born with a handiwork character and wants to keep it. Our lamps are not produced in big series by moulds or sophisticated systems, but thanks to the handiwork of different craftsmen. Each lamp is however submitted to a strict quality control, which grants a perfect integrity and functionality. The little imperfections are not a lack, but a typical feature of handiwork.

Notre production est née et veut continuer à être artisanal. Nos lampes ne naissent pas en grande série, par des moules ou des installations sophistiqués, mais grâce au travail manuel de différents artisans. Chaque lampe est toutefois soumise à un sévère contrôle de qualité qui en assure la parfaite intégrité et le caractère fonctionnel. Les petites imperfections ne sont pas un défaut mais une caractéristique typique du travail manuel.

Unsere Produktion ist mit einem handwerklichen Charakter geboren und möchte weitherin so bleiben. Unsere Lampen werden nicht in größeren Stückzahlen mit Werkzeugen oder hochtechnischen Einrichtungen hergestellt, sondern dank manueller Arbeit von verschiedenen Handwerkern. Trotzdem wird jede Lampe einer strengen Qualitätskontrolle unterzogen, die vollkommene Integrität und Funktionsfähigkeit garantiert. Die kleinen Unvollkommenheiten sind keine Mängel sondern typische Merkmale der Handarbeit.

Nuestra producción tiene y quiere seguir teniendo un carácter artesanal. Nuestras lámparas no nacen en grandes series, mediante moldes o sistemas sofisticados, sino del trabajo manual de varios artesanos. Sin embargo, todas las lámparas se someten a un estricto control de calidad, que garantiza su perfecta integridad y funcionamiento. Las pequeñas imperfecciones no representan un defecto, sino son una característica típica del trabajo manual.